Translations

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **English (Original)** | **French (Jeremya)\*** | **Tamil (Banujan)** |
| More Information | Plus d’information |  |
| Login | Connexion |  |
| English | English | English |
| Français\*\* | Français | Français |
| தமிழ் | தமிழ் | தமிழ் |
| We are located near Côte-Vertu Metro Station at 1485 Rue MacDonald, St.-Laurent, Québec H4L 2A8 | Nous sommes situés près de la station de métro Côte-Vertu à 1485, rue MacDonald, Saint-Laurent, Québec H4L 2A8 |  |
| Room # 203 | Bureau n ° 203 |  |
| Tel.: 514-337-1337 | Tél. : 514-337-1337 |  |
| Back | Retourner |  |
| Language | Langue |  |
| Please select your language: | Choisissez votre langue : |  |
| Cancel | Annuler |  |
| Confirm | Confirmer |  |
| Email | Courriel |  |
| Password | Mot de passe |  |
| Forgot Password? | Vous avez oublié votre mot de passe? |  |
| The server could not be accessed. Please try again. | Le serveur n’a pas pu être consulte. Veuillez réessayer. |  |
| Home | Accueil |  |
| Schedule | Horaire |  |
| Appointments | Rendez-vous |  |
| Logout | Déconnexion |  |
| My Tools | Mes outils |  |
| Events: | Événements : |  |
| Students: | Étudiants : |  |
| Schedule: | Horaire : |  |
| Perform | Effectuer |  |
| Choose action | Choisissez une action |  |
| Add a new event | Ajouter un nouvel événement |  |
| Edit an existing event | Modifier un événement existant |  |
| Add new student | Ajouter un nouvel étudiant |  |
| Edit student information | Modifier un enregistrement d’étudiant |  |
| Delete student | Supprimer un étudiant |  |
| Display student information | Afficher les informations sur un étudiant |  |
| Print summary | Résumé imprimé |  |
| Update schedule | Mise à jour l’horaire |  |
| Add new lesson | Ajouter une nouvelle leçon |  |
| Latest News | Nouvelles récentes |  |
| Monday, April 17th, 2017 | Lundi 17 avril 2017 |  |
| School will be closed | L’école sera fermée |  |
| You have # new message(s) from your teacher. | Vous avez # nouveau message(s) de votre professeur. |  |
| Date | Date |  |
| News Name [probably not even going to be used, though] | Nom de la nouvelle |  |
| Due Balances | Soldes dû |  |
| Student ID | Numéro d’étudiant |  |
| Name: | Nom : |  |
| Due Amount: | Montant dû : |  |
| Due: | Dû : |  |
| Due Date: | Date d’échéance : |  |
| Phone Number: | Numéro de téléphone : |  |
| Theory Class: | Classe théorique : |  |
| Practical Class: | Classe pratique : |  |
| 4 A.M. – 2 P.M. [example] | 4h à 14h |  |
| Appointments Scheduled | Rendez-vous programmés |  |
| Event Name [probably not even going to be used, though] | Nom de l’événement |  |
| Short Event Description [probably not even going to be used, though] | Courte description de l’événement |  |
| Make Appointment | Prendre un rendez-vous |  |
| Remove Appointment | Annuler un rendez-vous |  |
| Add student to database | Ajouter un étudiant à la base de données |  |
| First Name: | Prénom : |  |
| Enter student’s first name | Entrez le prénom de l’élève |  |
| Last Name: | Surnom : |  |
| Enter student’s last name | Entrez le surnom de l’élève |  |
| Emergency Contact: | Contact d’urgence : |  |
| Email Address: | Courriel : |  |
| example@example.com | exemple@exemple.com |  |
| Home Address: | Adresse du domicile : |  |
| Date of Birth\*\*\*: | Date de naissance : |  |
| Balance: | Solde : |  |
| Balance due date: | Date d’échéance du solde : |  |
| mm/dd/yyyy | mm/jj/aaaa |  |
| Course Type: | Type de cours : |  |
| Class 3 – Trucks | Classe 3 – Camions |  |
| Class 5 – Regular Vehicles | Classe 5 – Véhicules réguliers |  |
| Language of Preference: | Langue de préférence : |  |
| Select Language | Choisissez votre langue |  |
| Save | Enregistrer |  |
| Click on a table row to select a student. | Cliquez sur une ligne de la table ci-dessous pour sélectionner un élève. |  |
| Search student… | Recherche un étudiant… |  |
| Search by: | Rechercher par : |  |
| Search student to edit | Rechercher un étudiant à modifier |  |
| Emergency Contact | Contact d’urgence |  |
| Birthdate | Date de naissance |  |
| Language | Langue |  |
| Course ID | Numéro du cours : |  |
| The selected record was successfully added to the database! | L'enregistrement sélectionné a été ajouté à la base de données! |  |
| OK | D’accord |  |
| Please enter a valid first name | Entrez un prénom valide |  |
| Please enter a valid last name | Entrez un surnom valide |  |
| Please enter a valid phone number | Entrez un numéro de téléphone valide |  |
| Please enter a valid emergency phone number | Entrez un contact d’urgence valide |  |
| Please enter a valid email | Entrez un courriel valide |  |
| Please enter a valid address | Entrez une adresse du domicile valide |  |
| Please enter a valid birth date | Entrez une date de naissance valide |  |
| Please enter a valid balance | Entrez un solde valide |  |
| Please enter a valid due date | Entrez une date d’échéance valide |  |
| Please select a valid language | Sélectionnez une langue valide |  |
| The selected record was successfully edited! | L'enregistrement sélectionné a été modifié! |  |
| Search student to delete | Rechercher un étudiant à supprimer |  |
| Delete student | Supprimer un étudiant |  |
| Delete | Supprimer |  |
| The selected record was successfully deleted! | L'enregistrement sélectionné a été supprimé! |  |
| Search student to display | Rechercher un étudiant à afficher |  |
| Display student | Afficher un étudiant |  |
| Print | Imprimer |  |
| Practical Class | Classe pratique |  |
| Theory Class | Class théorique |  |
| Date: | Date : |  |
| Time: | Heure du rendez-vous : |  |
| Teacher: | Professeur : |  |
| Car: | Voiture : |  |
| Complete fields above | Complétez les domaines ci-dessus |  |
| Your appointment request was sent and is waiting for approval. | Votre demande de rendez-vous a été envoyée à l'administration et attend l'approbation. |  |
| Remove | Annuler |  |
| Your appointment has been cancelled. | Votre rendez-vous a été annulé. |  |

\*In French titles, the only word that begins with a capital letter is the first word (obviously, there are exceptions like names of people or, in this case, schools).

\*\*Whatever is in red needs to be corrected.

\*\*\*‘Date of birth’ in modify, delete, display, and print fields need(s) to be changed to ‘Date of Birth’.